



Miércoles, 17 de mayo de 2023, MAÑANA

09.30

INAUGURACIÓN -Conexión online: <https://ucordoba.webex.com/meet/lr1batom>

Moderan: M. del Carmen Balbuena Torezano & Giuseppe Trovato

10:00

CONFERENCIA PLENARIA

Matteo Lefèvre (Università di Roma "Tor Vergata")

Ciencia, Tecnología, Antipoesía. El lenguaje científico en la obra de Nicanor Parra (y su traducción)

SEDE TREVISO – Aula 11

<https://ucordoba.webex.com/meet/lr1batom>

Modera: M. del Carmen Balbuena Torezano

SEDE TREVISO – Aula 12

<https://ucordoba.webex.com/meet/l32mosaa>

Modera: Alba Montes Sánchez & Giuseppe Trovato

11:00-11:20

Comunicación

María del Carmen BALBUENA TOREZANO (Universidad de Córdoba) & Adrián FUENTES LUQUE (Universidad Pablo de Olavide): *Lengua, imagen y traducción para la olivicultura y la elaiotécnica: a propósito del proyecto ÓLEO & GRAFÍA // Language, graphics and translation for olive growing and elaiotechnique: The research project ÓLEO & GRAFÍA*

11.30-11.50

Comunicación

Alba MONTES SÁNCHEZ (Universidad de Córdoba): *Del manejo tradicional al ecológico del olivar: estudio terminológico y comparado aplicado a la traducción (EN-ES)*

Comunicación

Kamilla VORONINNA (Università degli Studi di Bologna): *El sinsentido léxico como un desafío para los traductores // Lexical Nonsense as a Challenge for Translators.*

12.00-12.30

DESCANSO

12.30-12.50

Comunicación

Astrid SCHMIDHOFER (Universität Innsbruck): *Un modelo de autoaprendizaje de lenguas para la traducción e interpretación // A self-learning model for languages for translation and interpreting purposes.*

Comunicación

Mohammed ZAGOOD (Hamad Bin Khalifa University, CHSS): *Interpreter's Perspectives on Court Interpreting in Abu Dhabi: Challenges and Future Prospects*

13.00-13.20

Comunicación

Marco AGNETTA (Universität Innsbruck): *Enseñar audiodescripción. Primeros pasos en un sector emergente // Teaching Audio Description. First Steps in an Emerging Field.*

Comunicación

Laura RAMÍREZ SAINZ (Universität Siegen): *Didáctica de la traducción: enseñar a traducir a partir del cuento Rumpelstilzchen. // Translation didactics: how to teach it on a basis of the fairy tale Rumpelstilzchen.*

13.30-16.00

ALMUERZO



Miércoles, 17 de mayo de 2023, TARDE

	ONLINE 1 https://ucordoba.webex.com/meet/l02rofac Modera: Cristina Rodríguez Faneca	ONLINE 2 https://ucordoba.webex.com/meet/l32elmos Modera: Sabah El Herch Mounni	ONLINE 3 https://ucordoba.webex.com/meet/l52camaj Modera: José María Castellano Martínez
16.30-16.50	Comunicación Sonia GONZÁLEZ CRUZ (Universitat Pompeu Fabra): <i>El impacto didáctico de la subtitulación colaborativa en el desarrollo de la competencia psicofisiológica de los estudiantes de Traducción e Interpretación // The didactic impact of collaborative subtitling on the development of the psychophysiological competence in translator training.</i>	Comunicación Yolanda MORATÓ (Universidad de Sevilla): <i>Del seguimiento ocular y otra terminología especializada: elecciones lingüísticas en el área del eye-tracking // 'Seguimiento ocular' and other specialised terminology: linguistic choices in the field of eye-tracking.</i>	Comunicación Antonio HERMÁN-CARVAJAL (Univ. Granada) & Pedro HUMÁNEZ-BERRAL (Univ. Cantabria): <i>Traducción de emociones en textos sobre salud dirigidos a un público en general: ¿hay más carga emocional en español o en inglés? // Translating emotions in health texts aimed at a general audience: is there more emotional load in English or Spanish texts?</i>
17.00-17.20	Comunicación Rocío MÁRQUEZ GARRIDO (Ateneum University in Gdansk): <i>Expectativas y requisitos del sector profesional de la traducción y su (des)alineación con la formación de posgrado // Expectations and requirements of the translation professional sector and their (mis)alignment with postgraduate training</i>	Comunicación Noemí FRAGA CASTRILLÓN (Universidade da Coruña): <i>Diseño de una unidad de aprendizaje de traducción científica italiano > español empleando el subtitulado para sordos. // Design of a Learning Unit on scientific translation Italian > Spanish using Subtitling for the Deaf</i>	Comunicación Miguel Ángel CASCALES SERRANO (Universidad de Málaga): <i>El español neutro en traducción farmacéutica: ¿utopía o realidad? // Neutral Spanish in pharmaceutical translation: Utopía or reality?</i>
17.30-17.50	Comunicación Cristina MARTÍNEZ FRAILE (Universidad de Sevilla): <i>El componente bélico en la traducción de expresiones coloquiales en alemán y en español // The war component in the translation of colloquial expressions in German and Spanish</i>	Comunicación Rubén GONZÁLEZ VALLEJO (Universidad de Salamanca): <i>El lenguaje del parte meteorológico a través de un recorrido por los telediarios italianos y españoles // The language of the weather forecast through a journey through Italian and Spanish newscast</i>	Comunicación Aurora RUIZ MEZCUA & Enrique HERNÁNDEZ PÉREZ (Universidad de Córdoba): <i>Innovación tecnológica aplicada a la interpretación de conferencias: la aportación de las asociaciones de intérpretes // Technological innovation in conference interpreting: the contribution of interpreter's associations</i>
18.00-18.30	DESCANSO		



18.30-18.50	Comunicación Éric TÉLLEZ UGALDE & ALFREDO ROMERO MARISCAL (Universidad Autónoma de México): <i>El software como género textual: elementos básicos para la traducción // Software as a text genre: fundamentals for translation</i>	Comunicación Valentina TOMASSINI (Universidad de Sevilla): <i>La traducción especializada (español-italiano): análisis comparativo de algunos de los últimos manuales publicados // Specialised translation (Spanish-Italian): comparative análisis of some of the latest textbooks.</i>	Comunicación Roser SÁNCHEZ CASTANY (Universitat Jaume I): <i>¿Qué dice el sector de los servicios lingüísticos sobre las tecnologías de la traducción? // What does the language industry say about translation technology?</i>
19.00-19.20	Comunicación Olga POPOVA (Universidad de Cádiz): <i>Análisis de errores frecuentes en traducciones del español al ruso: interferencia de la L2 en los estudiantes de traducción // Analysis of frequent errors in translation from Spanish to Russian: L2 interference in translation students</i>	Comunicación Mihaela Delia CRISTEA (Universidad de Sevilla): <i>La traducción de las metáforas desde una perspectiva cognitiva // The translation of metaphors from a cognitive perspective</i>	Comunicación Cláudia MARTINS & Marta OCHOA & Lénira ROSARIO (Polytechnic Institute of Bragança, CLLC University of Aveiro & CEAUL – GI6- University of Lisbon): <i>Terminology in Portuguese Sign Language: a case study</i>
19.30-19.50	Comunicación Concepción MARTÍN MARTÍN-MORA (Universidad Pablo de Olavide): <i>Los servicios de traducción de las instituciones de la UE: vectores de comunicación en un entorno multilingüe // The translation services of the EU institutions: communication vectors in a multilingual environment</i>		



CONGRESO
INTERNACIONAL
CIENCIA Y TRADUCCIÓN
Puentes interdisciplinarios y difusión
del conocimiento científico

Jueves, 18 de mayo de 2023, MAÑANA

SEDE TREVISO – Aula 11

<https://ucordoba.webex.com/meet/lr1batom>

Modera: M. del Carmen Balbuena Torezano

SEDE CÓRDOBA – Aula V

<https://ucordoba.webex.com/meet/l52camaj>

Modera: José María Castellano Martínez

9.30-9.50

Comunicación

Jamal MOHAMED GABER (United Arab Emirates University): *Translation-based Development of Translation Studies Terminology in Arabic. Issues of Term Quality and Standardization*

Comunicación

Isidoro RAMÍREZ ALMANSA (Universidad de Córdoba): *Traducción agroalimentaria alemán-español: análisis del etiquetado del aceite de oliva. // DE-ES Agri-food Translation: Analysis of the Olive Oil Labeling*

10.00-10.20

Comunicación

Ulrike OSTER (Universitat Jaume I): *El desarrollo de la competencia léxica del intérprete: hacia un fundamento sólido para una actividad cognitiva exigente // Enhancing interpreting student's lexical competence. Laying the basis for a cognitively demanding task.*

Comunicación

María BÁEZ DIÉGUEZ (Universidad de Córdoba): *El poder notarial en España y Estados Unidos: convenciones de género y estudio aplicado a la traducción // The power of attorney in Spain and the United States: gender conventions and applied study in translation*

10.30-10.50

Comunicación

Juan Antonio ALBALADEJO MARTÍNEZ (Universidad de Alicante): *De la naturalización a la exotización o cómo cambian las normas de traducción: Prospección didáctica para el aula de Teoría e Historia de la Traducción // From naturalisation to exoticisation or how translation norms change: Didactic exploration for the Translation Theory and History classroom.*

Comunicación

Ricarda HIRTE (Universidad de Córdoba): *El arte y la psicología: Alice Miller y la traducción al español de La llave perdida // Art and psychology: Alice Miller and the translation into Spanish of The untouched key.*

11.00-11.20

Comunicación

Belén LOZANO SAÑUDO (Universitat de València): *Experiencia didáctica sobre la cooperación humano-máquina en las diferentes fases del proyecto translativo // Didactic experience on human-machine cooperation in the different stages of the translation process*

Comunicación

Fabiola JURADO MUÑOZ (Universidad de Córdoba): *Del artículo científico a la infografía: adaptación (EN-ES) de textos sobre cuidados paliativos en oncología para el paciente y su cuidador // From scientific article to infographic: adaptation (EN-ES) of texts in oncology for the patient and caregiver.*

11.30-12.00

DESCANSO



Jueves, 18 de mayo de 2023, MAÑANA

SEDE TREVISO – Aula 11

<https://ucordoba.webex.com/meet/r1batom>

Modera: M. del Carmen Balbuena Torezano

SEDE TREVISO – Aula 12

<https://ucordoba.webex.com/meet/l32mosaa>

Modera: Alba Montes Sánchez

SEDE CÓRDOBA – Aula V

<https://ucordoba.webex.com/meete/l52camaj>

Modera: José María Castellano Martínez

12.00-12.20

Comunicación

Bianca PRANDI (Univesität Innsbruck): *¿Aumentan la interpretación las herramientas CAI? Hacia una tecnología centrada en el intérprete // Are CAI tools augmenting interpreting? Charting the path for interpreter-centric technology*

Comunicación

Federica FRAGAPANE (Università degli Studi di Catania): *El 'estado del arte' de las unidades fraseológicas en los diccionarios español-italiano // 'Status of art' of phraseological units in Spanish-Italian dictionaries*

Comunicación

María del Carmen AGUILAR CAMACHO (Universidad de Córdoba): *El relato jurídico en prensa: análisis de la crónica judicial del Procès du 13 novembre (francés-español)*

12.30-12.50

Comunicación

José Manuel ALONSO FEITO (Università del Salento): *Traducción de textos literarios de humor del español al italiano: una aproximación pragmática y estilística // Translation of humor literary texts from Spanish into Italian: A pragmatic approach*

Comunicación

María Cándida MUÑOZ MEDRANO (Università di Catania): *Estudio de la fraseología del mar en español e italiano a través de los repertorios lexicográficos monolingües y bilingües // Study of the phraseology of the sea in Spanish and Italian through monolingual and bilingual lexicographical repertoires*

Comunicación

Daniel HERENCIA AGUILAR (Universidad de Córdoba): *Préstamos y neologismos en el camp español: la adaptación de Drag Race en España // Loan words and neologism in Spanish camp: the adaptation of Drag Race in Spain.*

13.00-13.20

Comunicación

Antonella DE LAURENTIS & Laura MARRA (Università del Salento): *La traducción del argot sexual y juvenil en las versiones subtítuladas en español y en italiano de la serie "Sex Education" // The translation of youngsters' sexual argot in the subtitled versions into Spanish and into Italiano of the series "Sex Education"*

Comunicación

Adrian REXGREN (Stockholms Universitet): *Pedagogical Implementation of the Digital Space before and during Remote Emergency Teaching in Translation Courses.*

Comunicación:

Francisco J. VILLENA RODRÍGUEZ (Universidad de Granada): *¿Cuál es la percepción del profesorado de Traducción sobre las creencias de autoeficacia del estudiantado? // Translation teacher's perspective: Student's self-efficacy believes*

13.30-13.50

Comunicación

Ewa GUMUL (University of Silesia): *Trainees' perception of explicitation in simultaneous interpreting of specialised texts.*

Comunicación

Marcelina PIETRYGA (University of Silesia): *Eye-key span in translation of popular science texts*

Comunicación

Miriam PÉREZ CARRASCO (Universidad de Málaga): *TECNICOR: recursos terminológicos basados en corpus para la traducción técnica. // TECNICOR: corpus-based terminology resources for technical translation*

14.00-16.00

ALMUERZO



Jueves, 18 de mayo de 2023, TARDE

Conexión online:

Aula III: <https://ucordoba.webex.com/meet/l02rofac>.

Online 1: <https://ucordoba.webex.com/meet/lr1coloi>

Aula XI y Aula Magna <https://ucordoba.webex.com/meet/l52agcam>

Online 2: <https://ucordoba.webex.com/meet/l32elmos>

Online 3: <https://ucordoba.webex.com/meet/ricarda.hirte>

	CÓRDOBA, Aula III Modera: Cristina Rodríguez Faneca	CÓRDOBA, Aula XI Modera: M. Carmen Aguilar	ONLINE 1 Modera: Ingrid Cobos López	ONLINE 2r Modera: Sabah El Herch Mourni	ONLINE 3 Modera: Ricarda Hirte
16.30-16.50			Comunicación Gaia BALLERINI & Silvia BERNARDINI (Università degli Studi di Bologna): <i>La formación en lenguas de bajos recursos: un proyecto de innovación pedagógica // Training in under-resourced languages: a project of teaching innovation.</i>		Comunicación Mert MORALI (Manisa Calal Bayar University): <i>Literary Translation Training through Translation Workshops: Translating C. L. Moore's Jirel of Joiry with Translation Students.</i>
17.00-17.20	Comunicación Ana MUÑOZ MIQUEL (Universitat Jaume I): <i>Uso e impacto de la traducción automática en textos médico-sanitarios // Use and impact of machine translation on medical and health texts</i>	Comunicación Ana Isabel CAEROLS MATEO (Universidad Complutense de Madrid): <i>Historia y Traducción o la(s) traducción(es) como parte de la Historia // History and Translation or translation(s) as part of History</i>	Comunicación María FERNÁNDEZ DE CASADEVANTE MAYORDOMO (Universidad Rey Juan Carlos): <i>La vestimenta y otros factores: influencia y posibles interferencias en la comunicación // Clothing and other factors: influence and potential interference in communication.</i>	Comunicación Javier MORA GARCÍA (Universidad de Valladolid): <i>El lenguaje jurídico en la prensa deportiva española actual // The legal language in the current Spanish sports press media</i>	Comunicación Gudrun Ainoa PALOMINO TIRADO (Universitat Jaume I): <i>Investigación en la traducción de las humanidades médicas: análisis traductológico-médico-literario // Research in the translation of medical humanities: medical and literary translation analysis</i>
17.30-17.50	Comunicación Carlos NAVAS VALLEJO (Universidad de Granada): <i>Audiodescribir la biodiversidad: Nuevos retos en la difusión del conocimiento científico mediante la traducción accesible // Audio Describing Biodiversity: New Challenges in the Dissemination of Scientific Knowledge through Accessible Translation</i>	Comunicación Laura REQUENA REVILLA (Universidad de Granada): <i>Audiodescripción museística: el detalle en los cuadros de Julio Romero de Torres // Museum audio descripción: detail in works by Julio Romero de Torres</i>	Comunicación Amador GARCÍA TERCERO (Universidad de Salamanca): <i>Instrucción de procesamiento y repensar para traducir: la traducción de eventos de movimiento téticos y atéticos en alemán // Processing instruction and rethinking for translating: translation of German telic and atelic motion events.</i>	Comunicación Sofía CRUAÑES MONFERRER (Universidad Rey Juan Carlos): <i>José Gumilla como intérprete desde el río Orinoco // José Gumilla as interpreter from the river Orinoco</i>	Comunicación Beatriz DE LA FUENTE MARINA (Universidad de Salamanca): <i>Los neologismos en el ámbito de la psicología ambiental desde una perspectiva multilingüe // Neologisms in the field of environmental psychology from a multilingual perspective</i>



	CÓRDOBA, Aula III Modera: Cristina Rodríguez	CÓRDOBA Aula Magna Modera: M. Carmen Aguilar	ONLINE 1 Modera: Ingrid Cobos López	ONLINE 2 Modera: Sabah El Herch Mounni	ONLINE 3 Modera: Ricarda Hirte
18.00-18.20	Comunicación Jesús MORAL CÁMARA & Ana Belén MARTÍNEZ LÓPEZ (Universidad de Córdoba): <i>Análisis traductológico de los prospectos farmacéuticos de las vacunas contra la COVID-19 en la combinación lingüística inglés-español // Translation análisis of COVID-19 vaccines package leaflets from English into Spanish</i>	Comunicación Francisco LUQUE JANODET (Universidad de Córdoba): <i>Vinoterapia y traducción: caracterización lingüística y retos traductológicos (francés-español) // Vinotherapy and translation: linguistic characterisation and translation challenges (French-Spanish)</i>	Comunicación Jorge Alonso DÍAZ REYES & JOSÉ CORTÉS GODINEZ (Universidad Autónoma de Baja California): <i>La subtítulos para sordos y deficientes auditivos: el caso de Mexicali, Baja California // Subtitles for the deaf and the hard of hearing: The case of Mexicali, Baja California</i>	Comunicación Susana SCHOER GRANADO (Universidad de Salamanca): <i>La traducción de la terminología sobre la naturaleza en la poesía de Hölderlin // The translation of nature terminology into Spanish in Hölderlin's poems.</i>	Comunicación Aurora RUIZ MEZCUA (Universidad de Córdoba): <i>Interpretación social, mediación e inclusión: desarrollo de escenarios virtuales para la interpretación de lengua de signos dentro del programa SONAR (Proyecto Isense)</i>
18.30-18.50	Comunicación Isabel GARCÍA IZQUIERDO & Vicent MONTALT (Universitat Jaume I): <i>La comunicación multilingüe en la intersección entre la crisis climática y la salud global</i>	Comunicación María del Carmen TRINADO JIMÉNEZ (Universidad de Córdoba): <i>Retos en la traducción de los textos de un corpus de páginas webs de joyería (francés y español) // The challenges of translating texts from jewellery websites (French and Spanish)</i>	Comunicación Khadidja HAMLAOUI (Universidad de Argel 2): <i>Ideología de la traducción de los términos arquitectónicos islámicos del español al árabe (Mezquita de Córdoba) // Ideology of the translation of Islamic architectural terms from Spanish to Arabic (Mosque of Cordoba)</i>	Comunicación: Diana TORRES-PRIETO & Cristina A. HUERTAS ABRIL (Universidad de Córdoba): <i>Revisitando el lenguaje administrativo: usos, textos y contextos, e iniciativas para su democratización // Revisiting administrative language uses, texts and contexts, and initiatives for its democratization.</i>	Comunicación Carmen ROSA-SORLÓZANO (Universitat Politècnica de València): <i>Análisis de la calidad de la traducción automática neuronal de textos de divulgación científica: el metadiscursio y su adaptación // Quality Assessment of Neural Machine Translation of Popular Science Articles: Metadiscourse and its Adaption</i>
19.00-19.20	Comunicación Manuel GÓMEZ CAMPOS (Universidad de Córdoba): <i>La traducción de la autoficción en la literatura femenina africana francófona: propuesta pedagógica (francés-español) // Translation of autofiction in francophone African women's literature: a pedagogical proposal (French-Spanish)</i>	Comunicación Dulcenombre de María ZURITA CAMPOS (Universidad de Córdoba): <i>Análisis textual y de la legibilidad de los consentimientos informados en español // Textual analysis and legibility analysis of Spanish informed consents</i>	Comunicación Carmen MORENO ROMERO (Universidad Granada): <i>El esfuerzo cognitivo en la posesición de traducción automática: una propuesta metodológica para la asignatura de traducción especializada // Cognitive effort in machine translation post-editing: a methodological proposal for the subject of specialised translation</i>		Comunicación Félix JULCA GUERRERO & Laura NIVIN VARGAS (Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo): <i>Traducción de material educativos en el quechua central: avances y desafíos // Translation of educational materials in Central Quechua: progress and challenges</i>



CONGRESO
INTERNACIONAL
CIENCIA Y TRADUCCIÓN
Puentes interdisciplinarios y difusión
del conocimiento científico

	SEDE CÓRDOBA Aula III	SEDE CÓRDOBA Aula Magna	ONLINE Modera: Ingrid Cobos López	ONLINE Modera: Sabah El Herch Mounni	ONLINE Modera: Ricarda Hirte
19.30-19.50		<p>Comunicación Carolina VIERA (Boise State University): <i>El uso de la traducción y la comunicación científica como estrategias de aprendizaje de lenguas de herencia // Translation and Science Communication as learning strategies to further develop Heritage Languages</i></p>	<p>Comunicación Silvia SAAVEDRA RODRÍGUEZ & Elena LÓPEZ BURGOS (Universidad Rey Juan Carlos): <i>Factores que determinan las preferencias de direccionalidad en las intérpretes de lenguas de signos española // Factors determining directionality preferences in Spanish sign language interpreters.</i></p>	<p>Comunicación Giuseppe TROVATO (Università Ca'Foscari Venezia): <i>El lenguaje científico-técnico: un desafío lingüístico y traductológico en la pareja de lenguas español-italiano</i></p>	<p>Comunicación Rayco H. GONZÁLEZ MONTESINOS & Francisco VERA VILLAVERDE (Universidad Rey Juan Carlos): <i>La interpretación al español del léxico idiomático de la lengua de signos española: ¿quimera o realidad? // Interpreting the idiomatic lexicon of Spanish Sign Language into Spanish: a chimera or a reality?</i></p>
20.00-20.20		<p>Comunicación Esther GÓMEZ PULGARÍN (Universidad de Córdoba): <i>Los textos veterinarios en el sector institucional: análisis de textos jurídico-veterinarios y dificultades para el traductor especializado // Veterinary texts in the institutional field: análisis of veterinary-legal texts and difficulties for the specialised translator</i></p>			



CONGRESO
INTERNACIONAL
CIENCIA Y TRADUCCIÓN
Puentes interdisciplinarios y difusión
del conocimiento científico

Viernes, 19 de mayo de 2023, MAÑANA

SEDE TREVISO – Aula 11

<https://ucordoba.webex.com/meet/lr1batom>

Modera: M. del Carmen Balbuena Torezano

CÓRDOBA, Aula X

<https://ucordoba.webex.com/meet/l02rofac>

Modera: Cristina Rodríguez Faneca

9.30-9.50

Comunicación ONLINE

Ana ASTORGA MORENO (Universidad de Córdoba): *La traducción automática en contextos especializados del ámbito naval // Machine translation in specialized contexts within the naval field.*

Comunicación

Clare E. VASALLO (University of Malta): *The Historical Dissemination of Scientific Knowledge through Translation*

10.00-10.20

Comunicación

Nesrin Conker (Bogazici University): *Partial translations: (De)contextualizing Charles Darwin's theory of evolution by natural selection*

Comunicación

Gisella POLICASTRO PONCE (Universidad de Córdoba): *La traducción agro-jurídica: el contrato agro-alimentario // Agri-food legal translation: the agri-food contract*

10.30-10.50

Comunicación

Yuri Andrea YEPES LANDÍNEZ (La Gran Colombia University): *Proposal for the Implementation of an English Translation Course in Degree Programs // Propuesta de implementación de curso en traducción en inglés en los programas de pregrado*

Comunicación

Pau BERTOMEU PI (Universitat de València): *La expresión de cambio de tópico en la traducción alemán-español // The topical shift expression in German-Spanish translation*

11.00-12.00

DESCANSO



	ONLINE 1	ONLINE 2	CÓRDOBA, Aula X	CÓRDOBA, Aula XIV
	https://ucordoba.webex.com/meet/lr1batom Modera: M. del Carmen Balbuena Torezano	https://ucordoba.webex.com/l32mosaa Modera: Alba Montes Sánchez	https://ucordoba.webex.com/l52agcam Modera: Carmen Aguilar Camacho	https://ucordoba.webex.com/meet/ricarda.hirte Modera: Ricarda Hirte
12.00-12.20	Comunicación Claudia COLANTONIO (Università degli Studi di Roma "La Sapienza"): <i>Los epónimos médicos: ¿un reto para el traductor? Una perspectiva contrastive español-italiano // Medical eponyms: a challenge for a translator? A contrastive perspective among Spanish and Italian</i>	Comunicación Sabah EL HERCH MOUMNI (Universidad de Córdoba): <i>Migración internacional y terminología: desafíos traductológicos en el contexto de la protección internacional (Español-Árabe) // International Migration and Terminology: Translation Challenges in the Context of International Protection (Spanish-Arabic)</i>	Comunicación: Concepción MIRA RUEDA (Universidad de Málaga): <i>Ciencias Políticas y Traducción e Interpretación. Bases documentales en español, francés e inglés // Political Sciences and Translation / Interpreting. Documentation Phase in Spanish, French and English</i>	Comunicación Rafael CUEVAS MONTERO (Universidad de Córdoba): <i>La adquisición de la competencia en mediación lingüística en FLE: una propuesta didáctica basada en tecnología educativa para traductores en formación // The acquisition of linguistic mediation competence in FLE: a didactic proposal base don educational technology for trainee translators.</i>
12.30-12.50	Comunicación Guadalupe VÁZQUEZ FERRER (Universidad de Córdoba): <i>Retos terminológicos en la traducción armamentística: el uso (y abuso) de préstamos y calcos (EN-DE-ES) // Terminological challenges in arms translation: use (and abuse) of loanwords and calques (EN-DE-ES)</i>	Comunicación Cristina RODRÍGUEZ FANECA (Universidad de Córdoba): <i>Enoterapia, enoturismo y traducción: aspectos de localización del sitio web de Les Sources de Caudalie (FR/EN > ES) // Wine therapy, wine tourism and translation: reflections on the localisation of Les Sources de Caudalie website (FR/EN > ES)</i>	Comunicación: Mayte VEIGA DÍAZ (Universidade de Vigo): <i>Traducción médica, inclusión social, salud y bienestar: una experiencia de aprendizaje-servicio // Medical translation, social inclusion, health and well-being: a service-learning experience</i>	Comunicación ONLINE Isabel DURÁN MUÑOZ & Eva Lucía JIMÉNEZ NAVARRO (Universidad de Córdoba): <i>Evaluación de DICOADVENTURE: diseño, difusión y resultados // Assessing DICOADVENTURE: design, dissemination and results</i>
13.00	CLAUSURA https://ucordoba.webex.com/meet/lr1batom Moderan: M. del Carmen Balbuena Torezano & Giuseppe Trovato			